

欢迎光临

# 中国如何更有效地参与 美国的标准活动

美国试验与材料协会（国际）主席

James A. Thomas

2004 年，北京

**Welcome**

***HOW CHINA CAN BETTER  
PARTICIPATE IN  
U.S. STANDARDS ACTIVITIES***

James A. Thomas, President  
ASTM International

BEIJING 2004



## 中国为什么要关注美国的标准活动？

- 中国在国际市场中的新问题
- 在使用国际标准中，中国应承担的 TBT 义务
- 中美贸易往来
  - 2003 年，中国出口美国的商品总额达 **\$152,379,235,541** 美元

A globe showing the world with a grid of latitude and longitude lines. The continent of Asia is highlighted in a bright yellow color, while the rest of the globe is in shades of orange and red.

# Why Should China Care About U.S. Standards Activities?

- China's New Stake in the Global Market
- China's TBT Obligations to Use International Standards
- Trade with the U.S.
  - In 2003, China exported merchandise worth **\$152,379,235,541** to the U.S.



## 中国为什么要关注美国的标准活动？

- 美国标准已遍布全球市场。
- ASTM 标准中已有 2,000 多条作为国家标准的制定依据，或者为其他国家的国家标准所借鉴。

A globe showing the world with a grid of latitude and longitude lines. The continent of Asia is highlighted in a bright yellow color, while the rest of the globe is in shades of orange and red.

# Why Should China Care About U.S. Standards Activities?

- U.S. based standards are pervasive in the global market.
- More than 2,000 different ASTM standards alone have been adopted as the basis of national standards or are referenced in national portfolios in countries outside of the United States.



## 为何参与到美国的标准活动中来？

- 为中国企业打入市场创造有利条件
- 有影响力
  - 强制标准
  - 自发标准
  - 国际标准



# Why Participate in U.S. Standards Activities?

- Easy Access for Chinese Enterprises
- Power to Influence
  - Mandatory Standards
  - Voluntary Standards
  - International Standards



# 中国参与美国的标准活动

## ASTM：一个例子

- 众多美国的标准制定机构关于中国参与他们的标准制定活动的主要观点
  - 中国不断成长的消费者
  - 中国的制造威力
  - 中国的科学和技术技能
- 中国国家标准中参考了 452 项 ASTM 标准。



# China's Participation in US Standards

## ASTM: One Example

- Numerous U.S.-based standards developers view as essential China's participation in their standards development process.
  - China's growing consumer base
  - China's manufacturing prowess
  - China's technical and scientific expertise
  
- 452 ASTM Standards are used as the basis for standards in China's national portfolio.

# 美国材料与试验协会 (**ASTM International**)

- 可自由参与而不受制于
  - 壁垒
  - 先决条件



# ASTM International

- Participation without
  - Barriers
  - Prerequisites

# 美国试验与材料协会： 通过电子途径参与

- 数字工作流程
- 数字通路
- 电子投票
- 委员会网页
- 在线工作组

# ASTM International: Electronic Participation

- Digital Workflows
- Digital Paths
- Electronic Balloting
- Committee Web Pages
- Online Task Groups

# 美国试验与材料协会 为中国会员所做的工作

- 117 名 ASTM 中国会员
- 中文版《标准化新闻》期刊
- 《工程科技词典》：美国试验与材料协会和上海标准化协会共同编制
- 与中国标准化研究院和上海标准化研究院达成协议
- 研修项目
- 谅解备忘录

A globe showing the world with a grid of latitude and longitude lines. The landmasses are highlighted in yellow and orange, with China specifically highlighted in a darker orange color.

# ASTM's Commitment to its Members in China

- 117 ASTM Members from China
- *Standardization News* in Chinese
- *Dictionary of Engineering Science and Technology*: ASTM International/Shanghai Institute for Standardization
- Agreements with CNIS and SIS
- The Intern Program
- MOU



## 共同迎接全球化的明天

### ■ 学生会员

- 29 名来自中国的学生会员

### ■ 培训

- 美国试验与材料协会大学
- 国际培训



# Preparing for a Global Future

- Student Memberships
  - 29 Student Members from China
- Training
  - ASTM International University
  - International Training



# 美国标准是否胜任国际标准？

- 准则：技术性贸易壁垒协议：附录 4
  - 透明
  - 公开
  - 公正、统一
  - 有效、恰当
  - 一致



# Are U.S. Produced Standards International Standards?

- The Criteria: The TBT Agreement: Annex 4
  - Transparency
  - Openness
  - Impartiality and Consensus
  - Effectiveness and Relevance
  - Coherence



## 全球贸易与国际标准：众多选择

- ISO
- 美国试验与材料协会
- 其他美国标准制定者

# Global Trade and International Standards: Options

- ISO
- ASTM International
- Other U.S. Based Standards Developers



## 两种国际程序的相同点

- 国际标准的制定
  - 国际力量的参与
  - 在全球使用
- 遵循世贸组织技术性贸易壁垒协议附录 4 中的原则



# Two International Processes: Similarities

- The Development of International Standards
  - International Participation
  - International Use
- Adherence to the Principles of Annex 4 to the the WTO/TBT Agreement



## 两种国际程序：不同点

### ISO

- 代表团参与
- 一国一票

### 美国试验与材料协会

- 直接参与
- 直接投票



# Two International Processes: Differences

## ISO

- Participation by Delegation
- One Country One Vote

## ASTM International

- Direct Participation
- Direct Voting

## 一国一票

- 77% 的 ISO 技术委员会中，超过 50% 的投票会员来自欧洲。



## One Country One Vote

- 77% of all ISO technical committees have 50% or more voting members from Europe.

选择

## ■ 全球竞争力的关键

# Options

- The key to global competitiveness

## 成功要诀

- 质量
- 相关性
- 标准应当是合理恰当的，而不是预先确定的



# Formula for Success

- Quality
- Relevance
- Standards That Are Appropriate,  
Not Pre-Determined



# 中国为什么要关注美国的标准活动？

- 因为竞争对手已经开始行动



# Why Should China Care About U.S. Standards Activities?

- Because its competitors do.



[www.astm.org](http://www.astm.org)





[www.astm.org](http://www.astm.org)

